

ANNOTATION

The monograph considers attributive syntagmas in the scientific literature of the modern German language, in particular their complex forms which are called "complex and complicated attributive syntagmas (CCAS)".

In the present work for the first time:

1. Is carried out the division of attributive syntagmas into 2 categories — complex and complicated;

2. is used an original method of statistic analysis;

3. is given a thorough structural-semantic and functional analysis of the syntagmas,

4. are used analytical methods of modern syntactic logic, enabling us to single out 3 kinds of judgement — actual, semiactual and potential.

The investigation of CCAS will in some way help to work out the considered problems both in general linguistics and Germanic philology and contribute to cataloguing syntactic units and also studying linguistic combinations.

The research helps further working out of the logical and communicative syntax as well as of the logical semantics.

The conclusions arrived at in the course of the investigation can be used in the linguistic analysis of the text in engineering linguistics and also in such spheres of research as typology of languages, analysis of functional styles, individual styles and texts; they can be recommended for working out the course of theoretical grammar, special courses of stylistics and stylistic grammar of the modern German language and also in practical and machine translation.

The description of the scientific style from the point of view of CCAS is very important for working out of the rational system of teaching the German language to foreigners who are not philologists by speciality.

The scientific work is written in the Russian language and contains 250 pages.

АВТОБИОГРАФИЯ

Натела Акакиевна Апхаидзе родилась 24 февраля 1942 г. в Тбилиси в семье интеллигента.

В 1966 году закончила немецкое отделение западно-европейских языков и литературы Тбилисского Государственного Университета имени Ивана Джавахишвили.

Наряду с филологическим образованием получила и музыкальное — закончила Хордирижерское отделение Центральной Музыкальной Школы Грузии.

В 1967-1994 годах работала в Научно-исследовательском Институте Экономики и Организации Сельского Хозяйства младшим научным сотрудником в должности переводчика-редактора.

В 1986 году защитила диссертацию и получила ученую степень кандидата филологических наук.

Является автором научных статей по синтаксису немецкого языка, опубликованных в разных научных сборниках и журналах.

С 1992 года до 2006 г. являлась доцентом Тбилисского Государственного Университета имени Ивана Джавахишвили.

AUTOBIOGRAPHIE

Nathela Apchaidse wurde am 24. Februar 1942 in Tbilissi in einer Familie von Intellektuellen geboren.

Im Jahre 1966 absolvierte sie die deutsche Abteilung der Fakultät für Westeuropäische Sprachen und Literatur an der Iwane Dshawachischwili Universität zu Tbilissi.

Neben der philologischen Ausbildung erhielt sie auch die musikalische Fachausbildung — sie absolvierte die Abteilung für Chor und Dirigieren an der Zentralen am Konservatorium zu Tbilissi funktionierenden Musikschule.

In den Jahren 1967-1994 war sie als wissenschaftliche Mitarbeiterin — Übersetzerin, Redakteurin — am wissenschaftlichen Forschungsinstitut für Wirtschaft und Organisation der Landwirtschaft tätig.

Im Jahre 1986 promovierte sie und wurde Kandidatin der philologischen Wissenschaften.

Nathela Apchaidse ist Verfasserin von vielen wissenschaftlichen Artikeln im Bereich der deutschen Syntax, die in verschiedenen Sammlungen und Zeitschriften zu finden sind.

In der Zeit von 1992 bis 2006 war sie als Germanistikdozentin an der Staatlichen Iwane Dshawachischwili Universität Tbilissi tätig.

НАТЕЛА АПХАИДЗЕ



СЛОЖНЫЕ ЛИНЕЙНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

*К проблеме синтаксических особенностей
современного немецкого научного текста*

მონოგრაფია ეძღვნება განსაზღვრებით სინტაგმებს თანამედროვე გერმანულ სამეცნიერო ლიტერატურულ ენაში; განსაკუთრებული ყურადღება ექცევა მათს რთულ ფორმებს — რთულ და ზერთულ განსაზღვრებით სინტაგმებს.

მოცემულ ნაშრომში პირველად დაყოფილი რთული განსაზღვრებითი სინტაგმები ორ კატეგორიად — რთულ და ზერთულ განსაზღვრებით სინტაგმებად. მათი კვლევის პროცესში გამოყენებულია სტატისტიკური ანალიზის ორიგინალური ვარიანტი, ჩატარებულია რთული და ზერთული განსაზღვრებითი სინტაგმების ყოველმხრივი სტრუქტურულ-სემანტიკური და ფუნქციური ანალიზი, გამოყენებულია თანამედროვე სინტაქსური ლოგიკის ანალიტიკური მეთოდები, რამაც განაპირობა სამი სახის მსჯელობის — აქტუალურისა, ნახევრადაქტუალურისა და პოტენციურის — გამოყოფა.

რთული და ზერთული განსაზღვრებითი სინტაგმების შესწავლა გარკვეულწილად ხელს შეუწყობს ჩვენ მიერ წარმოჩენილი პრობლემების შემდგომს დამუშავებას როგორც ზოგად ენათმეცნიერებაში, ასევე გერმანიისტიკაში და გარკვეულ წვლილს შეიტანს სინტაქსური ერთეულების კატალოგიზაციასა და ლინგვოკომბინატორიკაში.

რთული და ზერთული განსაზღვრებითი სინტაგმების შესწავლა ხელს შეუწყობს როგორც ლოგიკური, ასევე კომუნიკაციური სინტაქსის შემდგომს დამუშავებას და გარკვეულ წვლილს შეიტანს ლოგიკურ სემანტიკაში.

კვლევის შედეგად მიღებული წინადადებები და დასკვნები შეიძლება გამოყენებულ იქნეს ტექსტის დინგვისტური ანალიზის დროს და საინჟინრო ლინგვისტიკაში; აგრეთვე კვლევის ისეთ სფეროებში, როგორებიცაა ენების ტიპოლოგია, ფუნქციური სტილები, ინდივიდუალური სტილებისა და ტექსტების ანალიზი; შეიძლება რეკომენდებულ იქნეს თეორიული გრამატიკის, თანამედროვე გერმანული ენის სტილისტიკისა და სტილური გრამატიკის სპეცკურსების დამუშავებისას, პრაქტიკული თუ მანქანური თარგმნის დროს.

სამეცნიერო სტილის აღწერას რთული და ზერთული განსაზღვრებითი სინტაგმების თვალსაზრისით დიდი მნიშვნელობა აქვს აგრეთვე იმისთვისაც, რომ შემუშავდეს გერმანულის, როგორც უცხო ენის, შესწავლის რაციონალური სისტემა სპეციალისტ-არაფილოლოგებისათვის.

ნაშრომი დაწერილია რუსულ ენაზე და მოიცავს 250 გვერდს.

Монография посвящена рассмотрению атрибутивных синтагм в языке научной литературы современного немецкого языка, в особенности же изучению их сложных форм, которые именуются сложными и усложненными атрибутивными синтагмами (СУАС). В данной работе впервые проведено деление атрибутивных синтагм с непостоянными определяющими на две категории — на сложные и усложненные и по отношению к ним применен оригинальный вариант статистического анализа. Дан всесторонний структурно-семантический и функциональный анализ СУАС.

В работе использованы аналитические методы современной синтаксической логики, что позволило выделить три вида суждений — актуальные, полуактуальные и потенциальные.

Изучение СУАС в определенной мере будет способствовать дальнейшей разработке затронутых нами проблем как в общем языкознании, так и в германистике и внесет определенный вклад в проблему каталогизации синтаксических единиц, а также лингвокомбинаторики.

Изучение СУАС способствует дальнейшей разработке как логического, так и коммуникативного синтаксиса и вносит определенный вклад в логическую семантику.

Предложения и выводы, полученные в ходе исследования, могут найти применение при лингвистическом анализе текста и в инженерной лингвистике, а также в таких сферах исследования, как типология языков, анализ функциональных стилей, индивидуальных стилей и текстов; могут быть рекомендованы при разработке курсов теоретической грамматики, спецкурсов по стилистике и стилистической грамматике современного немецкого языка, а также при практическом и машинном переводе. Описание научного стиля с точки зрения СУАС имеет большое значение для разработки рациональной системы обучения немецкому языку как иностранному специалистов-нефелилогов.

Монография на русском языке в 250 страниц.

Die Arbeit behandelt attributive Syntagmen in der Sprache der Wissenschaftsliteratur der deutschen Gegenwartssprache. Besonders eingehend werden die komplizierten und extrakomplizierten oder erschwerten Formen, die als komplizierte und erschwerte attributive Syntagmen benannt werden (KEAS), erforscht.

In der vorliegenden Arbeit setzte sich die Verfasserin folgende Aufgaben: Teilung der attributiven Syntagmen mit nicht einfachen Bestimmungen in zwei Kategorien — in komplizierte und extrakomplizierte (erschwerte); Verwendung des Verfahrens der statistischen Analyse; Allseitige Analyse (strukturell-semantiche und funktionale) der KEAS; Verwendung der analytischen Methoden der modernen syntaktischen Logik; daraus werden drei Typen der logischen Urteile festgestellt — aktuelle, halbaktuelle und potenzielle.

Die Erforschung von KEAS wird gewissermaßen die weitere Ausarbeitung der Probleme sowohl in der allgemeinen Sprachwissenschaft, als auch in Germanistik fördern und wird auf diese Weise zu einem Beitrag zur Katalogisierung von syntaktischen Einheiten sowie der Linguokombinatorik.

Was die Logik betrifft, bereichert die Erforschung von KEAS sowohl die logische, als auch die kommunikative Syntax und wird zu einem Beitrag zur logischen Semantik.

Die Ergebnisse der Forschung könnten in den Kursen für theoretische Grammatik und Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, sowohl bei der praktischen als auch maschineller Übersetzung verwendet werden.

Das Beschreiben des wissenschaftlichen Stils, nämlich der KEAS hat eine große Bedeutung für die Erarbeitung des rationalen Systems beim Unterricht der deutschen Sprache als Fremdsprache für Nichtphilologen.

Die wissenschaftliche Arbeit ist auf russisch geschrieben und enthält 250 Seiten.